

## Anmeldung für eine Hintersallenenrente

### Zahtjev za obiteljsku rentu za osobe čije je mjesto prebivališta izvan Švicarske

Zuständige Behörde für die Einreichung der Anmeldung  
Nadležni organ kojem se zahtjev predaje

Datum der Anmeldung  
Datum zahtjeva

Schweizerische Versichertennummer  
Švicarski osiguranički broj

#### 1. Personalien der verstorbenen Person

##### Osobni podaci o umrlom

bei verheirateten oder verwitweten Frauen auch den Geburtsnamen angeben  
kod udanih žena ili udovica navedite i djevojačko prezime

1.1. Familienname/Prezime

Alle Vornamen, den Rufnamen unterstreichen  
sva imena, uobičajeno ime podcrtajte

1.2. Vornamen/Imena

Tag, Monat, Jahr  
dan, mjesec, godina

1.3. Geburtsdatum/Datum rođenja

Tag, Monat, Jahr  
dan, mjesec, godina

1.4. Todesdatum/Datum smrti

1.5. Staatsangehörigkeit(en)

Državljanstvo(a)

(für Schweizerbürger / za švicarske državljane)

seit  
od

Heimatgemeinde

Mjesto rođenja (kanton)

Schweizerische Versichertennummer  
Švicarski osiguranički broj

#### 2. Personalien der Witwe oder des Witwers (der Waise)

##### Osobni podaci udovice ili udovca (djeteta)

bei verheirateten oder verwitweten Frauen auch den Geburtsnamen angeben  
kod udanih žena ili udovica navedite i djevojačko prezime

2.1 Familienname/Prezime

Mädchenname

Alle Vornamen, den Rufnamen unterstreichen  
sva imena, uobičajeno ime podcrtajte

2.2 Vornamen/Imena

Tag, Monat, Jahr  
dan, mjesec, godina

2.3 Geburtsdatum/Datum rođenja

Tag, Monat, Jahr  
dan, mjesec, godina

2.4 Heiratsdatum/Datum vjenčanja

Tag, Monat, Jahr  
dan, mjesec, godina

2.5 Scheidungsdatum/Datum razvoda

2.6 Staatsangehörigkeit(en) \_\_\_\_\_  
 Državljanstvo(a) \_\_\_\_\_ (für Schweizerbürger / za švicarske državljane)  
 seit \_\_\_\_\_ Heimatgemeinde \_\_\_\_\_  
 od \_\_\_\_\_ Mjesto rođenja (kanton) \_\_\_\_\_

2.7 Wohnadresse \_\_\_\_\_  
 Adresa stanovanja \_\_\_\_\_  
 PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_ Land \_\_\_\_\_  
 Poštanski broj \_\_\_\_\_ Mjesto \_\_\_\_\_ Država \_\_\_\_\_

**3. Auszufüllen wenn der/die Versicherte verwitwet ist oder mehrmals verheiratet war**  
**Popuniti ako je umrli/umrla bio/bila više puta u braku**

3.1. Personalien EX -Ehegatte/EX-Ehegattin der verstorbenen Person (sofern nicht in Punkt 2 aufgeführt)  
 Osobni podaci o bivšem suprugu/bišoj supruzi umrle/umrlog (ako nisu navedeni u točki 2)

3.2. Familienname \_\_\_\_\_ Geburtsname \_\_\_\_\_  
 Prezime \_\_\_\_\_ Djevojačko prezime \_\_\_\_\_

3.3. Vornamen \_\_\_\_\_ Geburtsdatum \_\_\_\_\_  
 Imena \_\_\_\_\_ Datum rođenja \_\_\_\_\_

3.4. Heiratsdatum \_\_\_\_\_ Scheidungsdatum \_\_\_\_\_ Todesdatum \_\_\_\_\_  
 Datum sklapanja braka \_\_\_\_\_ Datum razvoda \_\_\_\_\_ Datum smrti \_\_\_\_\_

3.5. Wohnadresse \_\_\_\_\_  
 Adresa stanovanja \_\_\_\_\_

3.6 Für weitere Ex-Egehatten wollen Sie bitte die sie betreffenden und unter den Punkten 3.1 bis 3.5 verlangten  
 Angaben auf einem Zusatzblatt, welches diesem Formular beizulegen ist, angeben.  
 Podatke koji se odnose na druge bivše supružnike, a traže se pod točkama 3.1 do 3.5 navedite na  
 dopunskom listu koji se prilaže ovoj tiskanici.

**4. Angaben über alle Kinder der verstorbenen Person, der Witwe/des Witwers (eheliche Kinder,  
 Stiefkinder, Findelkinder, aussereheliche Kinder, Adoptivkinder, Pflegekinder). Für Adoptiv- und  
 Pflegekinder sind die entsprechenden amtlichen Urkunden beizulegen**  
 Podaci o djeci umrlog, udovice/udovca (djeca iz braka, pastorčad, nahočad, izvanbračna djeca,  
 posvojena djeca, šticenici).  
 Za posvojenu djecu i šticenike priložite odgovarajuće službene dokumente.

4.1. Für die Abklärung des Anspruchs auf Erziehungsgutschriften sind nachstehend alle Kinder, die nach dem  
 31.12.1931 geboren sind, aufzuführen.  
 Für Kinder zwischen 18 und 25 Jahren, die noch in Ausbildung stehen, ist für Studenten eine  
 Schulbescheinigung und für Lehrlinge der Lehrvertrag einzureichen.  
 Radi utvrđivanja prava na naknade za novorođenčad u nastavku navedite svu djecu rođenu nakon  
 31.12.1931.  
 Za djecu između 18 i 25 godina, koja se nalaze na školovanju, dostavite potvrdu o školovanju, odnosno  
 ugovor o naukovanju.

Familienname Prezime	Vornamen Imena	Geburts- datum Datum rođenja	Allfälliges Todesdatum evtl. datum smrti	Eigenes Kind* Vlastito dijete	Stiefkind* pastorak	Adoptiertes Kind* Posvojeno dijete	Pflegekind* Šticenik

\* Zutreffender Verwandtschaftsgrad ankreuzen  
 Križićem označite odgovarajuće srodstvo

**5. Besondere Angaben für die Witwenrente/Witwerrente**  
**Posebni podaci za udovičku mirovinu**

5.1 War der Witwer, die Witwe mehrmals verheiratet?

Je li udovac, udovice više puta sklapala brak?

Verheiratet von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ Allf.2. Ehe von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
 U braku od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ evtl. 2. brak od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_

5.2 Frage an Witwer/Witwen, welche beim Tode ihres Ehegatten, ihrer Ehegattin keine leiblichen oder Adoptivkinder hatten:

Pitanje za udovca/udovicu koji prilikom smrti supružnika nisu imali vlastitu ili usvojenu djecu:

Haben Sie mit einem oder mehreren Kindern (auch Adoptivkindern) Ihres Ehegatten, ihrer Ehegattin im gemeinsamen Haushalt gelebt;

Jeste li živjeli u zajedničkom kućanstvu s jednim djetetom ili sa više djece (i usvojene) Vašeg supruga/Vaše supruge?

ja/da  nein/ne

Falls ja, die Namen, Vornamen und Geburtsdaten dieser Kinder angeben  
 Ako jeste, navedite prezimena, imena i datume rođenja te djece

**6. Fragen, die auf jeden Fall beantwortet werden müssen (6.1-6.2, 8.1-9.1)**

**Pitanja na koja treba odgovoriti u svakom slučaju (6.1-6.2, 8.1-9.1)**

6.1 Ist der Tod auf einen Unfall Zurückzuführen? ja/da  nein/ne

Je li uzrok smrti nesreća:

Durch einen Dritten herbeigeführt worden? ja/da  nein/ne

Je li smrt izazvala druga osoba?

Werden Leistungen beansprucht von

Jeste li ostvarili pravo na davanja

-einer schweizerischen Unfallversicherung? ja/da  nein/ne

iz švicarskog osiguranja za slučaj nesreće na poslu?

-der Eidgenössischen Militärversicherung? ja/da  nein/ne

iz švicarskog vojnog osiguranja?

Falls ja, Adresse der Versicherung oder der zuständigen Agentur

Ako jeste, navedite adresu osiguranja ili nadležne agencije

6.2 Wurde schon eine Leistung der AHV/IV oder eine Hilflosenentschädigung beantragt oder bezogen?

Je li već postavljen zahtjev ili priznato pravo na davanje iz starosnog, obiteljskog i invalidskog osiguranja ili na naknadu za tuđu pomoć i njegu?

-für den Witwer oder die Witwe? ja/da  nein/ne

za udovca ili udovicu?

-für den Ehegatten, die Ehegattin? ja/da  nein/ne

za supruga, suprugu?

-für Waisen? ja/da  nein/ne

za djecu?

**7. Auszahlungsadresse**

Falls die Auszahlung nicht an die Wohnadresse erfolgen soll, bitte die Bank- oder Postadresse angeben

Isplatna adresa

U slučaju da se ne isplaćuje na adresu stanovanja, navedite adresu banke ili pošte

## 7.1 Bankauszahlung/Isplata putem banke

Name und Adresse der Bank (Strasse, Hausnummer) \_\_\_\_\_

Naziv i adresa banke (ulica, kućni broj) \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Poštanski predbroj \_\_\_\_\_ Ort/Mjesto \_\_\_\_\_ Land/Država \_\_\_\_\_

Postkonto-Nr. der Bank / Broj poštanskog računa banke \_\_\_\_\_

Clearing-Nr. der Bank / Clearing- broj banke \_\_\_\_\_

Persönliche Konto- Nr. des/der Berechtigten / Broj osobnog računa korisnika \_\_\_\_\_

## 7.2 Postauszahlung / Isplata putem pošte

Postkonto- Nr. des/der Berechtigten \_\_\_\_\_

Broj poštanskog računa korisnica/korisnice \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Poštanski predbroj \_\_\_\_\_ Ort/Mjesto \_\_\_\_\_ Land/Država \_\_\_\_\_

## 8. Allgemeine Angaben betreffend Wohnsitz und Erwerbstätigkeit der verstorbenen Person in der Schweiz

Opći podaci koji se odnose na boravak i zaposlenje umrlog u Švicarskoj

8.1 Wo und während welcher Zeit hat die verstorbene Person nach dem 1. Januar 1948 in der Schweiz gewohnt oder sich aufgehalten. Ausländer geben die Art der Aufenthaltsbewilligung an (Saisonnier, Grenzgänger, Jahresaufenthalt, Ausweis C).

Gdje i tijekom kojeg razdoblja je umrli trajno ili privremeno boravio u Švicarskoj nakon 1. siječnja 1948.? Stranci navode vrstu boravišne dozvole (sezonač, stanovnik pograničnog područja, boravak na godinu dana, isprava C).

Ort/Mjesto	von/od	bis/do	Art der Bewilligung/Vrsta boravišne dozvole
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

8.2 Angaben über die nach dem 1. Januar 1948 in der Schweiz ausgeübte Erwerbstätigkeit der verstorbenen Person

Podaci o zaposlenju umrlog u Švicarskoj nakon 1. siječnja 1948.

Arbeitgeber und ausgeübter Beruf Poslodavac i zanimanje	Ort Mjesto	von od	bis do
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

**9. Allgemeine Angaben über den Wohnsitz in der Schweiz des (der) hinterlassenen Ehegatten (Ehegattin)**

**Opći podaci o mjestu boravka u Švicarskoj nadživjelog bračnog druga ili bivšeg bračnog druga koji postavlja zahtjev za davanje**

9.1 Hatte der (die) Ehegatte (Ehegattin) oder Ex-Ehegatte (Ex-Ehegattin), der (die) Leistung beantragt, nach dem 1. Januar 1948 in der Schweiz gewohnt oder sich aufgehalten? Ausländer geben die Art der Aufenthaltsbewilligung an (Saisonnier, Grenzgänger, Jahresaufenthalt, Ausweis C).  
Je li bračni drug ili bivši bračni drug, koji postavlja zahtjev za davanje, trajno ili privremeno boravio/la u Švicarskoj nakon 1. siječnja 1948.? Stranci navode vrstu boravišne dozvole (sezonač, stanovnik pograničnog područja, boravak na godinu dana, isprava C)

Ort/Mjesto	von/od	bis/do	Art der Bewilligung/Vrsta boravišne dozvole

**10. Beizulegende Unterlagen  
Dokumenti koji se prilažu**

- alle noch vorhandenen Versicherungsausweise der AHV/ sve postojeće isprave švicarskog starosnog, obiteljskog i invalidskog osiguranja
- noch vorhandene AHV-Markenhefte/ postojeće knjižice s markicama koje dokazuju uplaćene doprinose u švicarsko osiguranje
- Kopien der in der Schweiz erhaltenen Aufenthaltsbewilligungen oder Wohnsitzbescheinigungen/ preslike boravišnih dozvola ili boravišnih potvrda dobivenih u Švicarskoj
- Arbeitszeugnisse aus der Schweiz/ potvrde o radu u Švicarskoj

*Werden der Rentenmeldung keine Unterlagen für die Bestimmung der Versicherungszeiten beigelegt, werden diese aufgrund eines vereinfachten Verfahrens festgelegt.*

*Ako se zahtjevu za mirovinu ne prilože dokumenti radi utvrđivanja staža osiguranja, ovaj će se utvrditi po pojednostavljenom postupku.*

**11. Der Anmeldung sind je nach Fall folgende Dokumente als Nachweis beizulegen, über  
U pojedinim slučajevima se zahtjevu prilažu slijedeći službeni dokumenti:**

- die Staatsangehörigkeit des Witwers, der Witwe und der verstorbenen Person - o državljanstvu udovca, udovice i pokojnika
- die Geburtsdaten aller in der Anmeldung aufgeführten Personen - o datumu rođenja svih osoba koje se navode u zahtjevu
- die Todesdaten aller in der Anmeldung aufgeführten Personen - o datumu smrti svih osoba koje se navode u zahtjevu
- die Scheidungsdaten aller verstorbenen in der Anmeldung aufgeführten geschiedenen Personen - o datumu razvoda svih pokojnih razvedenih osoba koje se navode u zahtjevu
- den Wohnsitz des/der Versicherten - o mjestu boravka osiguranika/ce
- die Heiratsdaten der in den Ziffern 1,2,3.1 und 3.5 aufgeführten Personen - o datumu vjenčanja osoba koje se navode
- die Annahme oder Adoption - o prihvatu ili posvojenju djeteta

Der/die Unterzeichnete bestätigt, alle Fragen in der Anmeldung vollständig und wahrheitsgetreu beantwortet zu haben. Leistungen, die aufgrund unvollständiger oder ungenauer Angaben gewährt wurden, müssen zurückerstattet werden.

Potpisani/na potvrđuje da je na sva pitanja u zahtjevu odgovorio/la potpuno i istinito. Davanja koja se odobre na osnovi nepotpunih i netočnih podataka moraju se vratiti.

Ort und Datum  
Mjesto i Datum

Unterschrift des/der Versicherten oder des Vertreters/  
der Vertretin  
Potpis osiguranika/ce ili zastupnika/ce

Bei Vormundschaft der gesuchstellenden Person Name und Adresse des Vormundes angeben  
U slučaju skrbništva nad podnositeljem/icom zahtjeva, navedite ime i adresu skrbnika

**12. Vollmacht (falls gewünscht)**  
**Punomoć (fakultativna)**

Die gesuchstellende Person bevollmächtigt / Podnositelj-ica zahtjeva opunomoćuje

Name / Ime \_\_\_\_\_

Adresse / Adresa \_\_\_\_\_

ihn/sie zu vertreten, ins Dossier Einsicht zu nehmen, in seinem/ihrem Namen zu handeln und die Verfügung sowie die für die Behandlung dieser Anmeldung erforderlichen Unterlagen in Empfang zu nehmen.  
radi zastupanja, uvida u spise, obavljanja radnji u njegovo/njezino ime i preuzimanja rješenja kao i dokumenata potrebnih za obradu ovog zahtjeva

Datum  
Datum

Unterschrift  
der gesuchstellenden Person  
Potpis  
podnositelja/ice zahtjeva

Unterschrift  
des/der Bevollmächtigten  
Potpis  
opunomoćenika/opunomoćenice

Die Für die Einreichung der Anmeldung zuständige Behörde bestätigt, dass die in dieser Anmeldung unter den Ziffern 1 bis 5.2 enthaltenen Angaben aufgrund der eingereichten Belege überprüft wurden.  
Tijelo nadležno za predaju zahtjeva potvrđuje da su podaci navedeni u ovom zahtjevu pod točkama 1 do 5.2 provjereni na osnovi predočenih potvrda.

Ort und Datum  
Mjesto i datum

Stempel und Unterschrift der zuständigen Behörde  
Für Schweizerbürger die zuständige schweizerische Auslandvertretung  
Pečat i potpis nadležnog tijela  
Za švicarske državljane nadležno predstavništvo Švicarske u inozemstvu

Bemerkungen:  
Primjedbe:

Beilagen:  
Dodaci: